

Rom

Chapter 11

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

1 λέγω οὖν, μὴ ἀπόσωτο ὁ Θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ? μὴ γένοιτο!
Кажем дакле зар-је одбацио тај Бог тај народ свој никако не-било
[G3004](#) [G3767](#) [G3361](#) [G0683](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0846](#) [G3361](#) [G1096](#)

καὶ γὰρ ἐγὼ Ἰσραηλίτης εἰμί, ἐκ σπέρματος Ἀβραάμ, φυλῆς
и јер ја Израелац сам од семена Аврамовог племена
[G2532](#) [G1063](#) [G1473](#) [G2475](#) [G1510](#) [G1537](#) [G4690](#) [G0011](#) [G5443](#)

Вениамίν.

Венијаминовог

[G0958](#)

Govorim, dakle: eda li Bog odbaci narod svoj? Bože sačuvaj! Jer sam i ja Izrailjac od semena Avraamovog, od kolena Venijaminovog.

2 οὐκ ἀπόσωτο ὁ Θεὸς, τὸν λαὸν αὐτοῦ, ὃν προέγνω. ἢ οὐκ
није одбацио тај Бог тај народ свој, кога унапред-познаде илѝ не
[G3756](#) [G0683](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0846](#) [G3739](#) [G4267](#) [G2228](#) [G3756](#)

οἴδατε ἐν Ἡλίᾳ τί λέγει ἢ γραφή? ὡς ἐντυγχάνει τῷ Θεῷ κατὰ
знате о Илији шта каже то Писмо како посредује код Бога против
[G1492](#) [G1722](#) [G2243](#) [G5101](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1124](#) [G5613](#) [G1793](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2596](#)

τοῦ Ἰσραήλ,
тог Израела

[G3588](#) [G2474](#)

Ne odbaci Bog narod svoj, koji napred pozna. Ili ne znate šta govori pismo za Iliju kako se tuži Bogu na Izrailja govoreći:

3 Κύριε, τοὺς προφῆτας σου ἀπέκτειναν; τὰ θυσιαστήριά σου κατέσκαψαν;
Господе те пророке Твоје побише те олtare Твоје порушише
[G2962](#) [G3588](#) [G4396](#) [G4771](#) [G0615](#) [G3588](#) [G2379](#) [G4771](#) [G2679](#)

καὶ ἐπελείφθην μόνος, καὶ ζητοῦσιν τὴν ψυχὴν μου.
и-ја оставх сам и траже тај живот мој
[G2504](#) [G5275](#) [G3441](#) [G2532](#) [G2212](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#)

Gospode! Proroke Tvoje pobiše i oltare Tvoje raskopaše, a ja ostah jedan i traže dušu moju da je izvade.

4 ἀλλὰ τί λέγει αὐτῷ ὁ χρηματισμός? Κατέλιπον ἑμαυτῷ ἑπτακισχιλίουσ
али шта каже му тај Божији-одговор Оставио-сам себи седам-хиљада
[G0235](#) [G5101](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5538](#) [G2641](#) [G1683](#) [G2035](#)

ἄνδρας, οἵτινες οὐκ ἔκαμψαν γόνου τῆ Βάαλ.
људи који нису приклонили колено пред Валом
[G0435](#) [G3748](#) [G3756](#) [G2578](#) [G1119](#) [G3588](#) [G0896](#)

A šta mu govori Božji odgovor? Ostavijh sebi sedam hiljada ljudi koji ne prikloniše kolena pred Vaalom.

5 οὕτως οὖν καὶ ἐν τῷ νῦν καιρῷ, λεῖμμα κατ' ἐκλογὴν χάριτος
 тако дакле и у ово садашње време остатак по избору благодати
[G3779](#) [G3767](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3568](#) [G2540](#) [G3005](#) [G2596](#) [G1589](#) [G5485](#)

γέγονεν.
 постоји
[G1096](#)

Tako, dakle, i u sadašnje vreme ostatak bi po izboru blagodati.

6 εἰ δὲ χάριτι, οὐκέτι ἐξ ἔργων; ἐπεὶ ἢ χάρις οὐκέτι
 ако пак по-благодати више-не од дела иначе та благодат више-не
[G1487](#) [G1161](#) [G5485](#) [G3765](#) [G1537](#) [G2041](#) [G1893](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3765](#)

γίνεται χάρις; <Εἰ δὲ ἐξ ἔργων, οὐκέτι ἐστὶν χάρις; ἐπεὶ τὸ
 би-била χάρις; Ако пак од дела више-не би-било благодати иначе то
[G1096](#) [G5485](#) [G1487](#) [G1161](#) [G1537](#) [G2041](#) [G3765](#) [G1510](#) [G5485](#) [G1893](#) [G3588](#)

ἔργον οὐκέτι ἐστὶν ἔργον>.
 дело више-не би-било дело
[G2041](#) [G3765](#) [G1510](#) [G2041](#)

Ako li je po blagodati, onda nije od dela, jer blagodati već ne bi bila blagodati; ako li je od dela nije više blagodati, jer delo već ne bi bilo delo.

7 Τί οὖν? ὁ ἐπιζητεῖ Ἰσραὴλ, τοῦτο οὐκ ἐπέτυχεν; ἢ δὲ ἐκλογὴ
 Шта дакле што тражи Израел то није постигао а-ти пак изабрани
[G5101](#) [G3767](#) [G3739](#) [G1934](#) [G2474](#) [G3778](#) [G3756](#) [G2013](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1589](#)

ἐπέτυχεν; οἱ δὲ λοιποὶ ἐπρωρώθησαν,
 постигоше а-ти пак остали отврдноше
[G2013](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3062](#) [G4456](#)

Šta dakle? Šta iskaše Izrailj ono ne dobi; a izbor dobi; ostali pak zaslepiše.

8 καθὼς γέγραπται, Ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ Θεὸς πνεῦμα κατανύξεως, ὀφθαλμοὺς
 као-што је-написано Даде им тај Бог духа обамрлости очи
[G2531](#) [G1125](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4151](#) [G2659](#) [G3788](#)

τοῦ μὴ βλέπειν, καὶ ὧτα τοῦ μὴ ἀκούειν, ἕως τῆς σήμερον ἡμέρας.
 да не виде и уши да не чују до овог данашњег дана
[G3588](#) [G3361](#) [G0991](#) [G2532](#) [G3775](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0191](#) [G2193](#) [G3588](#) [G4594](#) [G2250](#)

Kao što je napisano: Dade im Bog duha neosetljivog, oči da ne vide, i uši da ne čuju do samog današnjeg dana.

9 καὶ Δαυὶδ λέγει, Γενηθήτω ἢ τράπεζα αὐτῶν, εἰς παγίδα, καὶ εἰς
 и Давид каже Нека-постане тај сто њихов у замку и у
[G2532](#) [G1138](#) [G3004](#) [G1096](#) [G3588](#) [G5132](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3803](#) [G2532](#) [G1519](#)

θήραν, καὶ εἰς σκάνδαλον, καὶ εἰς ἀνταπόδομα αὐτοῖς;
 лов и у саблазан и у одплату њима
[G2339](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4625](#) [G2532](#) [G1519](#) [G0468](#) [G0846](#)

I David govori: Da bude trpeza njihova zamka i gvožđa, i sablazan i plata njima;

10 σκοτισθήτωσαν οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν, τοῦ μὴ βλέπειν, καὶ τὸν νῶτον
 нека-се-помраче те очи њихове да не виде и та леђа
[G4654](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0991](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3577](#)

αὐτῶν, διὰ παντὸς σὺνκαμψον.
 њихова за увек погни
[G0846](#) [G1223](#) [G3956](#) [G4781](#)

Da se njihove oči zaslepe da ne vide, i leđa njihova jednako da su pognuta.

- 11 λέγω οὖν, μὴ ἔπταισαν ἵνα πέσωσιν? μὴ γένοιτο! ἀλλὰ τῷ
Кажем дакле зар-су посрнули да падну никако не-било него тим
[G3004](#) [G3767](#) [G3361](#) [G4417](#) [G2443](#) [G4098](#) [G3361](#) [G1096](#) [G0235](#) [G3588](#)
- αὐτῶν παραπτώματι, ἢ σωτηρία τοῖς ἔθνεσιν, εἰς τὸ παραζηλώσαι
њиховим падом то спасење тим народима да их учини-љубоморним
[G0846](#) [G3900](#) [G3588](#) [G4991](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3863](#)
- αὐτοῦς,
њих
[G0846](#)

Govorim, dakle: eda li se spotakoše da padnu? Bože sačuvaj! Nego je njihova pogreška spasenje neznabošcima, da bi se i oni razdražili.

- 12 εἰ δὲ, τὸ παράπτωμα αὐτῶν, πλοῦτος κόσμου, καὶ τὸ ἥττημα
ако пак тај пад њихов богатство света и тај губитак
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3900](#) [G0846](#) [G4149](#) [G2889](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2275](#)
- αὐτῶν, πλοῦτος ἐθνῶν, πόσω μᾶλλον τὸ πλήρωμα αὐτῶν?
њихов богатство народа колико више та пунина њихова
[G0846](#) [G4149](#) [G1484](#) [G4214](#) [G3123](#) [G3588](#) [G4138](#) [G0846](#)

A kad je pogreška njihova bogatstvo svetu i šteta njihova bogatstvo neznabošcima, a kamoli da se ispune?

- 13 Ὑμῖν δὲ λέγω, τοῖς ἔθνεσιν, ἐφ' ὅσον μὲν οὖν εἰμι ἐγὼ
Вама пак говорим ви народи докле год заиста дакле јесам ја
[G4771](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1909](#) [G3745](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1510](#) [G1473](#)
- ἐθνῶν ἀπόστολος, τὴν διακονίαν μου δοξάζω,
народима апостол ту службу моју славим
[G1484](#) [G0652](#) [G3588](#) [G1248](#) [G1473](#) [G1392](#)

Jer vama govorim neznabošcima; jer, budući da sam ja apostol neznabožaca, hoću da hvalim svoju službu;

- 14 εἰ πως παραζηλώσω μου τὴν σάρκα, καὶ σώσω τινὰς
не-бих-ли некако учинио-љубоморним моје ту брацу-по-телу и спасао неке
[G1487](#) [G4459](#) [G3863](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2532](#) [G4982](#) [G5100](#)
- ἐξ αὐτῶν.
од њих
[G1537](#) [G0846](#)

ne bih li kako razdražio svoj rod, i spasio koga od njih.

- 15 εἰ γὰρ ἢ ἀποβολὴ αὐτῶν καταλλαγὴ κόσμου, τίς ἢ
ако јер то одбацивање њихово помирење света шта-је то
[G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0580](#) [G0846](#) [G2643](#) [G2889](#) [G5101](#) [G3588](#)
- πρόσλημψις, εἰ μὴ ζωὴ ἐκ νεκρῶν?
примање ако-не не живот из мртвих
[G4356](#) [G1487](#) [G3361](#) [G2222](#) [G1537](#) [G3498](#)

Jer kad je odmet njihov primirenje svetu, šta bi bilo primljenje, osim život iz mrtvih?

16 εἰ δὲ ἡ ἀπαρχὴ ἁγία, καὶ τὸ φύραμα; καὶ εἰ ἡ ῥίζα
 ако пак та првина света онда-и то тесто и ако тај корен
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0536](#) [G0040](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5445](#) [G2532](#) [G1487](#) [G3588](#) [G4491](#)

ἁγία, καὶ οἱ κλάδοι.
 свет онда-и те грәне
[G0040](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2798](#)

| Ako je kvasac svet, to je i testo; i ako je koren svet, to su i grane.

17 Εἰ δέ τινες τῶν κλάδων ἐξεκλάσθησαν, σὺ δέ, ἀγριέλαιος
 Ако пак неке од-тих грана бише-одломљене а-ти пак дивља-маслина
[G1487](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G2798](#) [G1575](#) [G4771](#) [G1161](#) [G0065](#)

ὦν, ἐνεκεντρίσθης ἐν αὐτοῖς, καὶ συνκοινωνὸς τῆς ῥίζης τῆς πιότητος
 будући би-накалемљен међу њима и заједничар тог корена те маснине
[G1510](#) [G1461](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4791](#) [G3588](#) [G4491](#) [G3588](#) [G4096](#)

τῆς ἔλαιας ἐγένου,
 те маслине постаде
[G3588](#) [G1636](#) [G1096](#)

| Ako li se neke od grana odlomiše, i ti, koji si divlja maslina, pricepio si se na njih, i postao si zajedničar u korenu i u masti od masline;

18 μὴ κατακαυχῶ τῶν κλάδων. εἰ δὲ κατακαυχᾶσαι, οὐ σὺ τὴν
 не хвали-се-над тим гранама ако пак се-хвалиш не ти тај
[G3361](#) [G2620](#) [G3588](#) [G2798](#) [G1487](#) [G1161](#) [G2620](#) [G3756](#) [G4771](#) [G3588](#)

ῥίζαν βαστάζεις, ἀλλὰ ἡ ῥίζα σέ.
 корен носиш него тај корен тебе
[G4491](#) [G0941](#) [G0235](#) [G3588](#) [G4491](#) [G4771](#)

| ne hvali se granama; ako li se, pak, hvališ, ne nosiš ti korena nego koren tebe.

19 ἐρεῖς οὖν, Ἐξεκλάσθησαν κλάδοι, ἵνα ἐγὼ ἐγκεντρισθῶ.
 рећи-ћеш дакле Одломљене-су грәне да ја будем-накалемљен
[G2046](#) [G3767](#) [G1575](#) [G2798](#) [G2443](#) [G1473](#) [G1461](#)

| A reći ćeš: Odlomiše se grane da se ja pricepim.

20 καλῶς; τῇ ἀπιστίᾳ ἐξεκλάσθησαν, σὺ δὲ τῇ πίστει ἔστηκας. μὴ
 добро због невере бише-одломљене а-ти пак вером вером стојиш не
[G2573](#) [G3588](#) [G0570](#) [G1575](#) [G4771](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4102](#) [G2476](#) [G3361](#)

ὕψηλὰ φρόνει, ἀλλὰ φοβοῦ.
 високо мисли него бој-се
[G5308](#) [G5426](#) [G0235](#) [G5399](#)

| Dobro! Neverstvom odlomiše se, a ti verom stojiš; ne ponosi se, nego se boj.

21 εἰ γὰρ ὁ Θεὸς τῶν κατὰ φύσιν κλάδων, οὐκ ἐφείσατο, [μὴ πως]
 ако јер тај Бог те по природи грәне није поштедео можда да
[G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2596](#) [G5449](#) [G2798](#) [G3756](#) [G5339](#) [G3361](#) [G4459](#)

οὐδὲ σοῦ φείσεται.
 ни тебе неће-поштедети
[G3761](#) [G4771](#) [G5339](#)

| Jer kad Bog rođenih grana ne poštede, da i tebe kako ne nepoštedi.

- 22 ἴδε οὖν χρηστότητα καὶ ἀποτομίαν Θεοῦ: ἐπὶ μὲν τοὺς
 гледај дакле доброту и строгост Божију према заиста онима
[G3708](#) [G3767](#) [G5544](#) [G2532](#) [G0663](#) [G2316](#) [G1909](#) [G3303](#) [G3588](#)
- περόντας, ἀποτομία; ἐπὶ δὲ σὲ, χρηστότης Θεοῦ, ἐὰν ἐπιμένῃς τῇ
 који-падоше строгост а-према пак теби доброта Божија ако останеш у-тој
[G4098](#) [G0663](#) [G1909](#) [G1161](#) [G4771](#) [G5544](#) [G2316](#) [G1437](#) [G1961](#) [G3588](#)
- χρηστότητι, ἐπεὶ καὶ σὺ ἐκκοπήσῃ.
 доброти иначе и ти ћеш-бити-одсечен
[G5544](#) [G1893](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1581](#)

Gledaj, dakle, dobrotu i nepoštedenje Božije: nepoštedenje na onima što otpadoše, a na sebi dobrotu Božiju, ako ostaneš u dobroti; ako li pak ne, i ti ćeš biti odsečen.

- 23 κάκεῖνοι δέ ἐὰν μὴ ἐπιμένωσιν τῇ ἀπιστίᾳ, ἐνκεντριστοθήσονται; δυνατὸς
 и-они пак ако не остану у-тој невери биће-накалемљени моћан
[G2548](#) [G1161](#) [G1437](#) [G3361](#) [G1961](#) [G3588](#) [G0570](#) [G1461](#) [G1415](#)
- γάρ ἐστιν ὁ Θεὸς πάλιν ἐνκεντρίσαι αὐτούς.
 јер јесте тај Бог поново да-их-накалеми њих
[G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3825](#) [G1461](#) [G0846](#)

A i oni, ako ne остану u neverstvu, pricepiće se; јер ih је Бог kadar opet pricepiti.

- 24 εἰ γὰρ σὺ, ἐκ τῆς κατὰ φύσιν ἐξεκόπης ἀγριελαίου, καὶ
 ако јер ти од те по природи би-одсечен дивље-маслине и
[G1487](#) [G1063](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2596](#) [G5449](#) [G1581](#) [G0065](#) [G2532](#)
- παρὰ φύσιν, ἐνεκεντρίσθης εἰς καλλιέλαιον, πόσω μᾶλλον οὗτοι, οἱ
 противно природи би-накалемљен на питому-маслину колико више ови који-су
[G3844](#) [G5449](#) [G1461](#) [G1519](#) [G2565](#) [G4214](#) [G3123](#) [G3778](#) [G3588](#)
- κατὰ φύσιν, ἐνκεντριστοθήσονται τῇ ἰδίᾳ ἐλαίᾳ?
 по природи биће-накалемљени на своју маслину
[G2596](#) [G5449](#) [G1461](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1636](#)

Jer kad si ti odsečen od rođene masline, i pricepio se na nerođenu pitomu maslinu; a kamo li ovi koji će se pricepiti na rođenu svoју maslinu!

- 25 Οὐ γὰρ θέλω ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, τὸ μυστήριον τοῦτο, ἵνα μὴ
 Не јер желим да-ви не-знате браћо ову тајну ову да не
[G3756](#) [G1063](#) [G2309](#) [G4771](#) [G0050](#) [G0080](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3778](#) [G2443](#) [G3361](#)
- ἦτε ἐν ἑαυτοῖς φρόνιμοι: ὅτι πώρωςις ἀπὸ μέρους τῷ Ἰσραὴλ
 будете у себи-самима мудри да отврднуће од дела том Израелу
[G1510](#) [G1722](#) [G1438](#) [G5429](#) [G3754](#) [G4457](#) [G0575](#) [G3313](#) [G3588](#) [G2474](#)
- γέγονεν, ἄχρι οὗ τὸ πλήρωμα τῶν ἐθνῶν εἰσέλθῃ;
 наста док не та пунина тих народа уће
[G1096](#) [G0891](#) [G3739](#) [G3588](#) [G4138](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1525](#)

Jer vam, braćo, neću zatajiti tajnu ovu (da ne budete ponositi), slepoća Izrailju pade u deo dokle ne uđe neznabožaca koliko treba.

- 26 καὶ οὕτως πᾶς Ἰσραὴλ σωθήσεται, καθὼς γέγραπται, Ἦξει ἐκ Σιών
 и тако цео Израел биће-спасен као-што је-написано Доћи-ће из Сиона
[G2532](#) [G3779](#) [G3956](#) [G2474](#) [G4982](#) [G2531](#) [G1125](#) [G2240](#) [G1537](#) [G4622](#)
- ὁ Ῥυόμενος, ἀποστρέψει ἀσεβείας ἀπὸ Ἰακώβ.
 тај Избавитель одврниће безбожност од Јакова
[G3588](#) [G4506](#) [G0654](#) [G0763](#) [G0575](#) [G2384](#)

I tako će se spasti sav Izrailj, kao što je napisano: Doći će od Siona Izbavitelj i odvrtiće bezbožnost od Jakova.

27 καὶ αὕτη αὐτοῖς, ἡ παρ' ἐμοῦ διαθήκη, ὅταν ἀφέλωμαι τὰς ἀμαρτίας
и ово им-је тај од мене савез кад уклоним те грехе
[G2532](#) [G3778](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3844](#) [G1473](#) [G1242](#) [G3752](#) [G0851](#) [G3588](#) [G0266](#)

αὐτῶν.

њихове

[G0846](#)

I ovo im je moj zavet kad otmem njihove grehe.

28 κατὰ μὲν τὸ εὐαγγέλιον, ἐχθροὶ δι' ὑμᾶς; κατὰ δὲ τὴν ἐκλογὴν,
по заиста том јеванђељу непријатељи због вас по пак том избору
[G2596](#) [G3303](#) [G3588](#) [G2098](#) [G2190](#) [G1223](#) [G4771](#) [G2596](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1589](#)

ἀγαπητοὶ διὰ τοὺς πατέρας.

љубљени због тих отаца

[G0027](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3962](#)

Po jevanđelju, dakle, neprijatelji su vas radi; a po izboru ljubazni su otaca radi.

29 ἀμεταμέλητα γὰρ τὰ χαρίσματα καὶ ἡ κλήσις τοῦ Θεοῦ.
неопозиве јер ти дарови и тај позив тог Бога
[G0278](#) [G1063](#) [G3588](#) [G5486](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2821](#) [G3588](#) [G2316](#)

Jer se Bog neće raskajati za svoje darove i zvanje.

30 ὥσπερ γὰρ ὑμεῖς ποτε ἠπειθήσατε τῷ Θεῷ, νῦν δὲ ἠλεήθητε,
као-што јер ви некада не-верујасте том Богу а-сада пак бисте-помиловани
[G5618](#) [G1063](#) [G4771](#) [G4218](#) [G0544](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3568](#) [G1161](#) [G1653](#)

τῇ τούτων ἀπειθείᾳ;

због ове непослушности-њихове

[G3588](#) [G3778](#) [G0543](#)

Jer, kao i vi što se nekad supročaste Bogu a sad biste pomilovani njihovog radi supročénja,

31 οὕτως καὶ οὗτοι νῦν ἠπειθήσαν, τῷ ὑμετέρῳ ἐλέει, ἵνα καὶ
тако и они сада не-вероваше вашим вашим милосрђем да и
[G3779](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3568](#) [G0544](#) [G3588](#) [G5212](#) [G1656](#) [G2443](#) [G2532](#)

αὐτοὶ νῦν, ἐλεηθῶσιν.

они сада буду-помиловани

[G0846](#) [G3568](#) [G1653](#)

tako i oni sad ne hteše da veruju vašeg radi pomilovanja da bi i oni bili pomilovani.

32 συνέκλεισεν γὰρ, ὁ Θεὸς τοὺς πάντας εἰς ἀπειθειαν, ἵνα τοὺς πάντας
затворио-је јер тај Бог те све у непослушност да им свима
[G4788](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1519](#) [G0543](#) [G2443](#) [G3588](#) [G3956](#)

ἐλεήσῃ.

се-смилује

[G1653](#)

Jer Bog zatvori sve u neverstvo, da sve pomiluje.

33 ὦ, βάθος πλούτου, καὶ σοφίας, καὶ γνώσεως Θεοῦ! ὡς ἀνεξεραύνητα
 O дубино богатства и мудрости и знања Божијег како су-неиспитиви
[G5599](#) [G0899](#) [G4149](#) [G2532](#) [G4678](#) [G2532](#) [G1108](#) [G2316](#) [G5613](#) [G0419](#)

τὰ κρίματα αὐτοῦ, καὶ ἀνεξιχνίαστοι αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ!
 ти судови Његови и неиспитљиви ти путеви Његови
[G3588](#) [G2917](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0421](#) [G3588](#) [G3598](#) [G0846](#)

| O dubimo bogatstva i premudrosti i razuma Božijeg! Kako su neispitivi Njegovi sudovi i neistraživi Njegovi putevi!

34 Τίς γὰρ ἔγνω νοῦν Κυρίου, ἢ τίς σύμβουλος αὐτοῦ ἐγένετο?
 Ko јер је-уознао ум Господњи или ко саветник Његов постаде
[G5101](#) [G1063](#) [G1097](#) [G3563](#) [G2962](#) [G2228](#) [G5101](#) [G4825](#) [G0846](#) [G1096](#)

| Jer ko pozna misao Gospodnju?

35 ἢ τίς προέδωκεν αὐτῷ, καὶ ἀνταποδοθήσεται αὐτῷ?
 или ко Му-је-дао-унапред Њему па ће-му-се-узвратити њему
[G2228](#) [G5101](#) [G4272](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0467](#) [G0846](#)

| Ili ko Mu bi savetnik? Ili ko Mu napred dade šta, da mu se vrati?

36 ὅτι ἐξ αὐτοῦ, καὶ δι' αὐτοῦ, καὶ εἰς αὐτὸν, τὰ πάντα. αὐτῷ
 јер од Њега и кроз Њега и за Њега све ствари Њему
[G3754](#) [G1537](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1223](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3956](#) [G0846](#)

ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας! ἀμήν.
 та слава у те векове амин
[G3588](#) [G1391](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

| Jer je od Njega i kroz Njega i u Njemu sve. Njemu slava vavek. Amin.